Prüfbericht
Test Report

No. 366-0786-12-WIRD

Gemäß dem Übereinkommen über die Annahme Einheitlicher Technischer Vorschriften für Radfahrzeuge, Ausrüstungsgegenstände und Teile, die in Radfahrzeuge(n) eingebaut und/oder verwendet werden können, und die Bedingungen für die gegenseitige Anerkennung von Genehmigungen, die nach diesen Vorschriften erteilt wurden

Agreement concerning the adoption of uniform technical prescriptions for the wheeled vehicles, equipment and parts which can be fitted and/or be used on wheeled vehicles and the conditions for reciprocal recognition of approvals granted on the basis of these prescriptions.

Einheitliche Bedingungen für die Genehmigung von Rädern für Personenkraftwagen und ihre Anhänger

Uniform provisions concerning the approval of wheels for passenger cars and their trailers

ECE-R 124 zuletzt ergänzt *as last amended in* 30.01.2011

Genehmigungsstand *Approval status*		
	Genehmigungsnummer *Number of approval*	Rad-Teilenummer *Wheel part number*
ECE	(E1)-124 R - 000111	4040 3995

0. Allgemeine Angaben *General*

0.1 Fabrikmarke (Firmenname des Herstellers) *Make (trade name of manufacturer)*: KFZ

0.2 Rad-Teilenr *Wheel part No.*	**Ausführung** *Version*	**0.3 Kategorie der Nachrüsträder** *Category of replacement wheels*			**0.6 Kennung d. Felgenkont.** *Rim contour designation*	**0.7 Einpress-tiefe des Rades** *Wheel inset*	**0.9 Maximale Radlast u. zugeordneter theoretischer Abrollumfang** *Max. load capacity and respective theoretical rolling circumference*	
		Ident	Nach bau	DimN			**(kg)**	**(mm)**
3995	00-3995		X		5 J X 13 CH	49	435	1820
4040	00-4040		X		5 J X 13 CH	45	420	1765

0.4 Werkstoff *Construction material*: Stahl

0.5 Fertigungsverfahren *Method of production*: Kaltumformverfahren (Einzelheiten siehe Technische Beschreibung) *cold forming process (for details see technical description)*

0.8 Radbefestigung *Wheel attachment*: Es werden die vom Fahrzeughersteller für Stahlräder vorgesehenen Radbefestigungselemente verwendet. Das Anzugsdrehmoment ist der Betriebsanleitung des Fahrzeuges zu entnehmen.

0.10 Name und Anschrift des Herstellers *Manufacturer's name and address*: KROMAG Metallindustrie GmbH
Abt. "KFZ"-Räder
Leobersdorfer Str. 24
A-2552 Hirtenberg

0.11 Gegebenfalls Name und Anschrift des Vertreters des Herstellers *If applicable, name and address of Manufacturer's representative*: Entfällt

1 Prüfgegenstand
Testobject

1.1 Übersicht
Overview

Ausführung	Ausführungsbezeichnung		Loch-kreis (mm) / -zahl	Mitten loch (mm)	Ein-preß-tiefe (mm)	zul. Rad-last (kg)	zul. Abroll umf. (mm)	gültig ab Fertig. Datum
	Kennzeichnung Rad	Kennzeichnung Zentrierring						
00-3995	3995	ohne	100/4	56,5	49	435	1820	18/12
00-4040	4040	ohne	100/4	56,5	45	420	1765	18/12

1.2 Radkennzeichnung
Wheel marking

Ausführung / *Version.*	**Außenseite /** *outside*	**Innenseite /** *inside*
00-3995	X	-
00-4040	X	-

1.2.1 Vorgeschriebene Kennzeichnungen
Mandatory markings

Namen oder Warenzeichen des Herstellers *Manufacturer name or trade mark Wheel part No.*	**Kennung der Rad oder Felgenkontur** *Wheel or rim contour designation*	**Einpress-tiefe** *Wheel inset*	**Herstell-datum** *Date of manufac turing*	**Ausführungs-bezeichnung** *version marking*	**Genehmigungs-zeichen** *Approval mark*	**Zusätzliche Kennzeich-nung** *Additional marking*
KFZ	5 J X 13 CH	49	18.12	3995	(E1) 124R- 000111	00
KFZ	5 J X 13 CH	45	18.12	4040	(E1) 124R- 000111	00

1.2.2 Zusätzliche Kennzeichnung
Additional marking
00...Ambrosetti Ruote SA

1.3 Bemerkungen
Remarks
keine

2 Prüfung
Test

2.1 Prüfbedingungen
Test Conditions

2.1.1 Mess- und Prüfeinrichtungen
Equipment for measuring and testing

Die Prüfungen wurden von der TÜV AUSTRIA AUTOMOTIVE GMBH auf Anlagen durchgeführt, die den Anforderungen der Regelung entsprechen.
The equipment, on which the tests were carried out, fulfilled the requirements of the regulation.

2.1.2 Prüfplan
Testplan

	Stahlscheibenräder		
Ausführung / *Version.*	**Identrad**	**Nachbaurad**	**dimensionsgleiches Nachrüstrad**
00-3995		X	
00-4040		X	

Art der Prüfung			
Ausführung / *Version.*	**Umlaufbiegeprüfung nach Anhang 6**	**Abrollprüfung nach Anhang 7**	**Anbau am Fahrzeug Abschnitt 2 des Anhanges 10**
00-3995	OK	OK	OK
00-4040	OK	OK	OK

Allgemeine Anforderungen	1. Die Felgenkontur entspricht im Wesentlichen der E.T.R.T.O. / JATMA 2. Die Felgenkontur gewährleistet die richtige Montage von Reifen und Ventilen. 3. Die Räder sind nur schlauchlos zu verwenden, die Luftdichtheit ist gewährleistet. 4. Die bei der Herstellung des Rades verwendeten Werkstoffe wurden analysiert und sind in der Beschreibung des Herstellers aufgeführt: Chemische Analyse Mechanische Eigenschaften Analyse von metallurgischen Mängeln und der Struktur der Prüfstücke

2.1.3 Bemerkungen
Remarks

keine

2.2 **Einzelheiten der vom Technischen Dienst durchgeführten Prüfungen**
Details regarding test conducted by the technical service

2.2.1 Korrosionsprüfung — Nicht erforderlich
Corrosion test

	2.2.2 Umlaufbiegeprüfung *Rotating bending test*			**Prüflast Mbmax (Nm)**	**2.2.3 Abrollprüfung** *Rolling test*			**Prüflast (kg)**	**Radlast (kg)**	**Abrollumfg. (mm)**	**TB TÜV Austria**	**Datum**
	ok	Nok	Nicht Erf		ok	Nok	Nicht Erf					
00-3995	X			2646	X			979	435	1820	366-0786-12-WIRD-TB	17.10.2013
00-4040	X			2455	X			945	420	1765	366-0786-12-WIRD-TB	17.10.2013

2.2.4 Impact-Test — Nicht erforderlich
Impact test

2.2.5 Wechseltorsionstest — Nicht erforderlich
Alternating torque test

2.2.6 Anbauprüfung und Dokumentation: (Anhang 10 Punkt "2 Zusätzliche Vorschriften")
Vehicle fitment checks and documentation (Appending 10, Paragraph "2. Additional Requirements")
Wenn die Auflagen und Hinweise in den Anlagen erfüllt sind, haben die Räder ausreichenden Abstand von Brems- und Fahrwerksteilen, dies wurde durch Einbinden der Bremskonturen in die Radzeichnung überprüft. Die Freigängigkeit der Reifen ist bei den im Straßenverkehr üblichen Bedingungen gewährleistet, da diese Rad/Reifen-Kombination vom Fahrzeughersteller freigegeben ist.

2.2.6.1 Überprüfung des Rotationsprofils des Rades
Wheel calliper check
Die Kontur des Rotationsprofiles des Nachrüstrades des Fahrzeugherstellers lag nicht vor. Die Überprüfung erfolgte deshalb unter Zugrundelegung von aufgenommenen Rotationskonturen der Bremse aller möglichen Fahrzeugausführungen. Die unter 2.1 des Anhangs 10 der Regelung definierten Kriterien werden eingehalten.

2.2.6.2 Überprüfung der Belüftungslöcher
Ventilation holes check
Die Überprüfung der Belüftungslöcher ergibt, dass die Summe der Fläche der Lüftungsöffnungen größer als beim ungünstigsten Serienrad ist und damit keine Verschlechterung der Bremswirkung zu erwarten ist.

2.2.6.3 Radbefestigungselemente
Wheel fixing
Es werden serienmäßige Radschrauben vom Fahrzeughersteller für Stahlräder des Fahrzeugtyps verwendet. Die Anforderungen entsprechend Punkt 2.3. des Anhangs 10 werden erfüllt.
Hinweis:
Das Anzugsmoment für die Radbefestigungen ist

		einzuhalten. Die Verwendung eines kalibrierten Drehmomentschlüssels wird daher empfohlen. Nach einer Fahrtstrecke von 50 km müssen die Radbefestigungen mit dem geforderten Anzugsmoment nachgezogen werden
2.2.6.4	Vorstehende Außenkanten *External projections*	Erfüllt.
2.2.7	Allgemeine Anforderungen *General requirements*	Die Maße und Toleranzen der Felgenkontur entsprechend E.T.R.T.O / JATMA Norm, die allgemeinen Anforderungen der ECE Regelung 124 werden erfüllt.
2.2.8	Bemerkungen *Remarks*	Die Werkstoffuntersuchung nach Anhang 4 wurde durch den Hersteller durchgeführt. Diese Angaben wurden von uns nicht überprüft. Alle durchgeführten Prüfungen entsprechen auch der ECE-Regelung 124

2.3 **Bewertung von durch den Hersteller bereitgestellten Unterlagen**
Evalutation of Documents provided by the manufacturer

	Radzeichnungen *Drawings of the wheel*	Die vorgelegten Zeichnungen entsprechen den in der ECE Regelung 124 beschriebenen Anforderungen
	Technische Beschreibung *Technical discription*	Die technische Beschreibung entspricht den in der ECE Regelung 124 beschriebenen Anforderungen
2.3.1	Angaben zu Verwendung und Anbau (Verwendungsbereichsdarstellung) *Vehicle characteristics (description of application range)*	Der in der Anlage 9 dargestellte Verwendungsbereich wurde durch den Technischen Dienst TÜV AUSTRIA AUTOMOTIVE GMBH definiert. Die Anforderungen entsprechend der Festlegungen des Anhangs 10 Punkte 1.2 Fahrzeugmerkmale, 1.3 zusätzliche Merkmale und 1.4 Nähere Angaben zur Anbauanleitung werden erfüllt.
2.3.2	Werkstoffprüfungen nach Anhang 4 *Material Test according to Annex 4)*	Die Durchführung der nach den Festlegungen des Anhangs 4 vorgesehenen Prüfungen wurde durch den Hersteller dokumentiert. Die entsprechend der Regelung vorgeschriebenen Prüfungen wurden durchgeführt.
2.3.3	Bemerkungen *Remarks*	keine

2.4	**Allgemeine Angaben** *General information*	
2.4.1	Ort der Prüfung *Place of testing*	TÜV AUSTRIA AUTOMOTIVE GMBH Deutschstraße 10, A-1230 Wien
2.4.2	Datum der Prüfung *Date of testing*	Die Prüfungen fanden im Zeitraum 26.09.2011-31.05.2013 statt.
2.4.3	Bemerkungen *Remarks*	keine

3 Technische Unterlagen
Technical documentation

siehe Anlage Technische Unterlagen
see enclosure technical documentation

4 Schlussbescheinigung
Statement of conformity

Der in diesem Prüfbericht und den zugehörigen Anlagen beschriebene Typ entspricht der o.a. Prüfspezifikation.
The type described in this test report and the appendices attached are in compliance with the Test Specification mentioned above.

Die Prüfungen wurden entsprechend den relevanten Anforderungen der EN ISO/IEC 17025:2005 durchgeführt.
The tests were carried out in accordance with the relevant requirements of EN ISO/IEC 17025:2005

Dieser Prüfbericht umfasst die Seiten 1 bis 8.
The Test Report comprises pages 1 to 8.

Eine auszugsweise Vervielfältigung oder Wiedergabe dieses Schriftstückes bedarf der schriftlichen Zustimmung der TÜV AUSTRIA AUTOMOTIVE GMBH.
The reproduction and/or duplication of this document in extracts is subject to the written approval by TÜV AUSTRIA AUTOMOTIVE GMBH.

Wien, 17.10.2013

TÜV AUSTRIA AUTOMOTIVE GMBH

Benannt von der Benennungsstelle
des Kraftfahrt-Bundesamtes, Bundesrepublik Deutschland
Designated by the designation body of the
Kraftfahrt-Bundesamt (KBA), Germany
unter der Nummer
KBA-P 00055-00

TÜV AUSTRIA AUTOMOTIVE GMBH TÜV AUSTRIA

Cinibulk
Sachverständiger
Prüflabor DIN EN ISO/IEC 17025

Technischer Dienst:
Technical Service
TÜV AUSTRIA AUTOMOTIVE GMBH
Räder- und Reifenprüfung
Deutschstraße 10
A-1230 Wien

Liste der Änderungen
List of modifications

Einzelheiten zum Antrag vom
More details for application of

Datum 17.10.2013
Date

Es wird berichtigt
Correction of

Es wird geändert
Modification of

Es wird hinzugefügt
Addition of

Es entfällt
Deletion of